

**mis.madeingermany-stuttgart.de**  
**Informationen:**  
**Veranstaltungsorte und weitere**

Tickets sind über die jeweiligen Veranstaltungs-  
 orte erhältlich.  
 Eine Übersicht gibt es hier:  
[mis.madeingermany-stuttgart.de/tickets](https://mis.madeingermany-stuttgart.de/tickets)  
 Die Tickets kosten zwischen 5 und 15 Euro.

**EINTRITT**

**Samstag, 25. November 2023**  
 Tanzworkshop: **TANZEN MIT ELISA KANI** ♦ 14-15.15 Uhr ♦ Tanz- und Theaterwerkstatt Ludwigsburg

**Freitag, 24. November 2023**  
 Schreibwerkstatt: **LITERALLY PEACE** ♦ 19 Uhr ♦ Wilhelma Theater

**Donnerstag, 23. November 2023**  
 Filmvorführung: **Georg Lutz – THE FRUITS OF OUR LAND** ♦ 14-22 Uhr ♦ vhs Stuttgart

**22., 24.-26. November 2023**  
 Fotoausstellung: **Melike Helmergin – FRAGILE** ♦ Haus der Geschichte Baden-Württemberg

**AUSSTELLUNGEN UND WORKSHOPS**

**Sonntag, 26. November 2023**  
 Musik und Fotografie: **Somos Ensemble – ZWIEGESPRÄCH** ♦ 17 Uhr ♦ Linden-Museum  
 Tanzperformance: **DieTanzkompanie – HUMAN DESIGN** ♦ 19 Uhr ♦ Kammertheater  
 Doku-Theater von Christof Küster: **Kamera Theater – SEE NOT RESCUE – MAYDAY AUF DEM MITTELMEER** ♦ 20 Uhr ♦ Schauspielbühnen in Stuttgart (Altes Schauspielhaus)

**Samstag, 25. November 2023**  
 Erzählkunst: **Houedo Dien-Donne Parfait Dossa und Lisa Sperling – EINE REISE MIT GESCHICHTEN** ♦ 15 Uhr ♦ Studio Theater  
 Konzert: **BABEL** ♦ 17 Uhr ♦ Theater Atelier  
 Tanzperformance: **Elena Cattarico – IN THE COUNTRY OF LAST THINGS** ♦ 19 Uhr ♦ Theater Rampe  
 Tanz: **Daria Kollmannsperger – THE EXPRESS** ♦ 20 Uhr ♦ Theater Rampe  
 Konzert: **DUO REZAEI HASTI** ♦ 20 Uhr ♦ Theater La Lune



**Freitag, 24. November 2023**  
 Musik- und Tanztheater: **Tango Si! und FAB-Theater – MILONGA FATAL** ♦ 19.30 Uhr ♦ Theater tri-bühne  
 Konzert: **NICHT NUR WIENER LIEDER...** ♦ 21 Uhr ♦ Theater am Faden



**Donnerstag, 23. November 2023**  
 Schauspiel: **freie bühne stuttgart – GIVE ME FIVE** ♦ 18 Uhr ♦ Junges Ensemble Stuttgart (JES)  
 Konzert: **Jolie Folie – SONGS OF ORIENT AND OCCIDENT** ♦ 19.30 Uhr ♦ Stadtbibliothek Stuttgart  
 Konzert: **ASAMBLEA MEDITERRANEA** ♦ 20.30 Uhr ♦ Theaterhaus

**Mittwoch, 22. November 2023**  
 Festivalfestöffnung ♦ 18.30 Uhr ♦ Kulturwerk  
 Salonkonzert: **THE CUBAN ORQUESTA** ♦ 19 Uhr ♦ Kulturwerk  
 Konzert-Performance: **Russudan Meipariani Ensemble und Selina Koch – RAVE ON 23** ♦ 19.30 Uhr ♦ Naturkundemuseum Stuttgart, Schloss Rosenstein

**FESTIVALPROGRAMM**

**MADE IN STUTTGART**  
**Das interkulturelle Festival**

Bereits zum sechsten Mal öffnen Stuttgarter Kulturinstitutionen im Rahmen von **Made in Stuttgart** ihre Häuser für (post-)migrantische, freie Künstler\*innen aus Stuttgart und der Region. Auf dem Programm stehen Theater- und Tanz-aufführungen, Lesungen, Filme, Ausstellungen, Konzerte und Workshops – allesamt „made in Stuttgart“. Das Festival ist in der Stadtgesellschaft mittlerweile etabliert. Ein guter Zeitpunkt, um zu reflektieren: Ist das Konzept noch am Puls der Zeit? Wie hat sich die Szene entwickelt und hat sich das Selbstverständnis freien Künstler\*innen gegenüber verändert? Mit Freude können wir beobachten, dass eine Vernetzung immer mehr stattfindet. Der Prozess, den wir seit Jahren gemeinsam durchlaufen, trägt erste Früchte.

Wir freuen uns, auch 2023 ein vielfältiges Programm präsentieren zu dürfen, das die unterschiedlichsten Genres und Kunstrichtungen umfasst. Erneut haben wir die tolle Programmauswahl einer engagierten Bürgerjury zu verdanken: **Dr. Matthias Burger, Sevil Erinkurt, Yasser Essa, Hélène Godin, Holgerine Halfmann, Camilla Jung, Raffaella Marini, Slavica Moatty** und **Siba Naddaf** haben rund achtzig künstlerische Beiträge recherchiert und gesichtet. Das Ergebnis: Gut hundert Künstler\*innen werden vom 22.–26. November 2023 ihre Produktionen zeigen.

Nicht nur die Bürgerjury und die enge Zusammenarbeit so vieler Kultureinrichtungen machen das Festival zu etwas Besonderem: Durch **Equal Pay** bekommen wieder alle Beteiligten die gleiche Gage – egal, ob Tänzer\*in, Fotograf\*in, Workshop-leiter\*in oder Techniker\*in. Jeder Beitrag ist wichtig und wird gleich entlohnt.

Wir wünschen allen Besucher\*innen viel Freude bei **Made in Stuttgart!**  
 Ihr Team des Forums der Kulturen Stuttgart e. V.

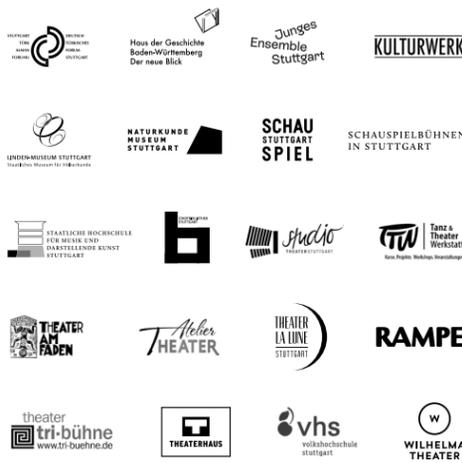
**KOORDINATION UND FESTIVALLEITUNG**

**Forum der Kulturen Stuttgart e. V.**  
 Marktplatz 4, 70173 Stuttgart

Tel. 0711/248 48 08-0  
[madeinstuttgart@forum-der-kulturen.de](mailto:madeinstuttgart@forum-der-kulturen.de)

[www.forum-der-kulturen.de](http://www.forum-der-kulturen.de)  
[mis.madeingermany-stuttgart.de](https://mis.madeingermany-stuttgart.de)  
[www.facebook.com/FDKStuttgart](https://www.facebook.com/FDKStuttgart)  
[www.instagram.com/forumderkulturen](https://www.instagram.com/forumderkulturen)

**Partner:**



**Förderer:**



**Unterstützer:**



**MADE IN STUTTGART**

Das interkulturelle Festival  
 ♦ 22.–26. November 2023

Spielplan und Spielorte auf  
[madeingermany-stuttgart.de](https://madeingermany-stuttgart.de)



## FESTIVALPROGRAMM

**Mittwoch, 22. November 2023**  
18.30 Uhr ♦ Kulturwerk

### FESTIVALERÖFFNUNG

19 Uhr ♦ Kulturwerk

### THE CUBAN ORQUESTA

#### Kubanisches Salonkonzert

*The Cuban Orquesta* lassen die kubanische Salonmusik des 19. und 20. Jahrhunderts wieder aufleben und nehmen ihre Zuhörer\*innen mit auf eine musikalische Reise durch das vorrevolutionäre Kuba. Die besten Exil-Musiker\*innen Kubas erzählen von der traditionsreichen Musikgeschichte ihres Landes. Ein lebensfrohes und gleichzeitig informatives Format – authentisch, einzigartig und unvergesslich.

19.30 Uhr ♦ Museum Schloss Rosenstein

Russudan Meipariani Ensemble  
und Selina Koch

### RAVE ON 23

#### Konzert-Performance

Das neue Programm des *Russudan Meipariani Ensemble* ist eine genreübergreifende Komposition, in der Strukturen und Beats der elektronischen Clubmusik auf klassisches Instrumentarium übersetzt werden. Die Musik und die Tanz-Performance von Selina Koch existieren eigenständig, verschmelzen miteinander, beeinflussen sich und treten in einen Dialog.

**Donnerstag, 23. November 2023**  
18 Uhr ♦ Junges Ensemble Stuttgart (JES)

freie bühne stuttgart

### GIVE ME FIVE

#### Schauspiel

Fünf junge Männer aus dem Irak, Iran, aus Syrien, Bulgarien und Afghanistan haben es geschafft – einen Job im Club Deutsch-Land. Humorvoll teilen die Jungs von der Theatertheke Stuttgart bei ihrer Performance die Schattenseiten des Fremdseins: Freiheit, Flüchtlingsheim, Frauen, Fahrkartenkontrolleure, Vorurteile. Da bleiben zwischen Küche und Schankraum keine Fragen offen.

19.30 Uhr ♦ Stadtbibliothek Stuttgart

Jolie Folie

### SONGS OF ORIENT AND OCCIDENT

#### Mehrsprachiges Konzert

*Jolie Folie* sind der iranisch-österreichische Sänger und Gitarrist Omid Gollmer und die französisch-deutsche Cellistin und Sängerin Hannah Dorothee Schmidt. Sie präsentieren selten gehörte Lieder in französischer, hebräischer oder persischer Sprache, ebenso wie bekannte Pop-Perlen der 1970er Jahre oder auch humorvolle Eigenkreationen im Dialekt.

20.30 Uhr ♦ Theaterhaus

### ASAMBLEA MEDITERRANEA

#### Konzert

In den uralten Melodien der Sepharden, der spanischen Juden, spiegeln sich Musikkulturen aus Europa, Nordafrika und dem Vorderen Orient. Das Ensemble *Asamblea Mediterranea* spielt Stücke aus dieser Musiktradition, die eine friedliche Koexistenz von Juden, Muslimen und Christen im Spanien des Mittelalters erkennen lässt – von spanischer Musik des 11. Jahrhunderts über Barockwerke bis hin zu modernem Pop aus Israel.

**Freitag, 24. November 2023**  
19.30 Uhr ♦ Theater tri-bühne

Tango Sí! und FAB-Theater  
**MILONGA FATAL**

#### Musik- und Tanztheater

*Milonga fatal* ist ein poetisch-musikalisches Tango-Theater, virtuos gespielt mit unterschiedlichen Marionettenarten und live begleitet vom Ensemble *Tango Sí!*. Es erzählt die Geschichte einer Frau, die in den 1920er Jahren ihrem Verlobten nach Argentinien folgt. Sie begibt sich auf die Suche nach ihm und begegnet neben den musikalischen Wurzeln des Tangos auch vielen Figuren mit unterschiedlichsten Lebensentwürfen und Schicksalen.

21 Uhr ♦ Theater am Faden

### NICHT NUR WIENER LIEDER...

#### Konzert

Chansons, Bänkellieder, Kabarettongs, surreale Poesie: *Nicht nur Wiener Lieder...* sind die ausgebildete Pianistin (Konservatorium Bukarest), Chorleiterin und Musikpädagogin Doina Apostol sowie der Sänger Michael Schützenberger aus Wien. Das Musikduo bietet ein breites Spektrum von Wienerliedern à la Leopoldi und Qualtinger über Georg Kreislers Erbe bis hin zu Chansons und jazzig inspirierten internationalen Standards wie Paolo Conte und Tom Waits.

**Samstag, 25. November 2023**  
15 Uhr ♦ Studio Theater

Houédo Dieu-Donné Parfait Dossa  
und Lisa Sperling

### EINE REISE MIT GESCHICHTEN

#### Erzählkunst und Kindertheater

Geschichten zum Miterzählen und Träumen: Auf einer Reise durch Zeit und Raum tauchen Menschen ab vier Jahren in die Welt der Erzählkunst und der Sprachen ein – das Programm ist auf Französisch, Deutsch und Fongbè. Dabei wechseln Geschichten, Lieder und Spiele einander ab. Und wer mag, ergreift einfach selbst das Wort. Sprach-Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

17 Uhr ♦ Theater Atelier

### BABEL

#### Konzert

Mit Saiteninstrumenten und Trommeln zu einem Sound, der alle zusammenbringt: Die arabische Band *BaBabel* besteht aus der Sängerin Jessica Naddaf, Hamza Aldhufairi an der Kanun und dem Perkussionisten Abdulfatah Hamza. Ihre melodischen Interpretationen von klassischer Musik aus dem arabischen Raum verzaubern und verbinden gleichermaßen.

19 Uhr ♦ Theater Rampe

Elena Cattardico

### IN THE COUNTRY OF LAST THINGS

#### Tanzperformance

Für manche Menschen ist der Einkaufswagen eine Art Zuhause, eine „Arche“ für die wenigen Güter, die sie noch besitzen – wie für die Protagonistin des Briefromans von Paul Auster, dem dieses Stück seinen Titel verdankt. In Elena Cattardicos Performance nimmt der Wagen die Bedeutung eines Seelengrabs an, eines schmerzhaften Zustands, dem der Mensch nicht entkommen kann.

20 Uhr ♦ Theater Rampe

Daria Kollmannsperger

### THE EXPRESS

#### Tanz

*The Express* beginnt mit einer Alltagssituation: Menschen treffen im Zug aufeinander. Aber dann passiert etwas Außergewöhnliches – sie beginnen zu tanzen. Nicht immer graziös und elegant, aber mit purer Lebensfreude. Ein bewegendes Stück von Choreografin und Ballettlehrerin Daria Kollmannsperger, die selbst an renommierten Ballettkompanien tanzte.

20 Uhr ♦ Theater La Lune

### DUO REZAEI HASTI

#### Konzert

Das iranische Duo *Rezaei-Hasti* kreiert originelle musikalische Stücke, die Genres überschreiten und eine einzigartige Atmosphäre schaffen. Mit eigenen Kompositionen, Arrangements und Improvisationen begeistern die Pianistin und Komponistin Arezou Rezaei und die Kamanche-Spielerin Sara Hasti ihr Publikum immer wieder aufs Neue.

**Sonntag, 26. November 2023**  
17 Uhr ♦ Linden-Museum

Somos Ensemble  
**ZWIEGESPRÄCH**

#### Musik und Fotografie

In *Zwiesgespräch* reisen die Zuschauer\*innen durch die Linse des Fotografen Ege Ilıcak an verschiedene Orte dieser Welt und lernen unterschiedlichste Kulturen kennen. Begleitet werden sie dabei von der Musik des multikulturellen Stuttgarter *Somos Ensemble*, das zu einem inneren Dialog mit den Menschen und ihren Geschichten einlädt.

19 Uhr ♦ Kammertheater

DieTanzKompanie  
**HUMAN DESIGN**

#### Tanz

Um das Dreieck von Mensch, Natur und Technik dreht sich die Performance des französischen Choreografen Gregory Darcy. Warum erschaffen Menschen Maschinen? Worin besteht unsere Verbindung zu Maschinen? Und was passiert, wenn natürliche und künstliche Körper interagieren? Tänzer\*innen aus sechs Ländern, mit und ohne Behinderung, sowie ein Roboter mit künstlicher Intelligenz suchen Antworten auf diese Fragen.

20 Uhr ♦ Schauspielbühnen in Stuttgart  
(Altes Schauspielhaus)

Kamara Theater

### SEE NOT RESCUE – MAYDAY AUF DEM MITTELMEER

#### Doku-Theater von Christof Küster

Jeden Tag ertrinken Flüchtlinge im Mittelmeer. An diesen Skandal erinnert die Theaterproduktion *see not rescue*. Anhand von Mediendokumenten und Interviews erzählt das Stück von Ärzt\*innen, Kapitän\*innen und dem Geschacher der politischen Verantwortlichen. Zu Wort kommen auch diejenigen, um die es geht – Menschen, die ihr bedrohtes Leben aufs Spiel setzen, um in Europa das zu bekommen, was ihnen zusteht.

## AUSSTELLUNGEN

22., 24.–26. November 2023  
Haus der Geschichte Baden-Württemberg

### FRAGILE

#### Fotoausstellung von Melike Helimergin

Melike Helimergin erarbeitete die Werkgruppe *Fragile* im Rahmen ihres Master-Studiums Kulturelle Bildung. Im Fokus ihres künstlerischen Schaffens steht die Reflexion darüber, wie die Mehrheitsgesellschaft Menschen mit Migrationshintergrund betrachtet.

23. November 2023  
14–22 Uhr ♦ vhs Stuttgart

### THE FRUITS OF OUR LAND

#### Filmvorführung von Georg Lutz

In *The Fruits of our Land* beschäftigt sich der Künstler Georg Lutz mit den Themen Flucht und Migration. Dabei suchte er verschiedene Orte in Europa auf, die auf Flüchtlingswegen liegen, und filmte unter anderem veränderte Landschaften und zurückgelassene Gegenstände. Der Film macht Menschlichkeit, aber auch ihr Ausbleiben zum Thema – ohne dabei einen Menschen zu zeigen.

## WORKSHOPS

24. November 2023  
19 Uhr ♦ Wilhelma Theater

### LITERALLY PEACE

#### Schreibworkshop mit Yeama Bangali und dem Autor\*innen-Kollektiv Literally Peace

Beim Workshop geht es um Transparenz und Kreativitätsprozesse beim Schreiben. Es werden Ansätze für den passenden Schreibflow und die Gestaltung von Erzählungen erprobt. Schreibneulinge und erfahrene Autor\*innen sind willkommen.

**Samstag, 25. November 2023**  
14–15.15 Uhr ♦ Tanz- und Theaterwerkstatt  
Ludwigsburg

### TANZEN MIT ELISA KANI

#### Workshop im Rahmen des zeitgenössischen Tanztags

Elisa Kani ist unter anderem Europameisterin und Deutsche Meisterin in den Kategorien Hip-Hop Solo und Duo. Sie unterrichtet seit ihrem 14. Lebensjahr Kurse für jedes Alter und Level, und tanzt vor allem die Stile Hip-Hop, Commercial, Jazz, House, Urban Contemporary und Afro.